



Official Organ of the Hungarian Baptist Union of America

Az Amerikai Magyar Baptista Szövetség hivatalos lapja

"AZ EVANGÉLIUM ISTENNEK HATALMA" (Róma 1:16)

A Feltámadás

I.

Isten csodálatos bölcsességgel tanította népét. Mindig figyelembe vette értelmi és hitbeli befogadó képességének határait. Fokról-fokra, lépésről-lépésre vezette be övéit a hitnek és az ismeretnek titkos világába. A szövetségekötést követő időszakban az Isten-hitnek csupán az alapelveit igyekezett népének szívébe vésni, és csak később került sor a mélyebb hit- és ismeretanyag átadására. (Ezt nevezik a teológiai szakirodalomban a "revelatio progressivitásának.")

A feltámadásról szóló bibliai tanítás tanulmányozásánál is ezzel a bölcs fokozatossággal találkozhatunk.

1. Az Ószövetség korábban keletkezett könyvei (e fogalom alatt a Kr.e. 586-ban kezdődő babiloniai fogság előtt íródott könyveket értjük) még semmi olyan kitételt nem tartalmaznak, amelyből a feltámadásnak akár csak a leghalványabb reményére is következtethetnénk. A halál a megmásíthatatlan vég, amely

tönkreteszi az emberi egzisztenciát (v.ö. Gen. 3:19; Jób 30:23). Ezt a szemléletmódot nem hatálytalanítják azok az elszigetelt egyedi esetek sem, amelyek a földi életbe való *ideiglenes* visszatérésekről számolnak be. Ilyen történetek: a sareptai özvegy fiának feltámadása (1Kir 17:17–22), a sunemita asszony fiának története (2Kir 4:18–37) és az Elizeus sírjában történt feltámadás (2Kir 13:20-tól). Ezek a feltámadások ugyanis csupán a földi élet meghosszabbodását eredményezték.

Itt kell felfigyelnünk Istennek a feltámadással kapcsolatos útkészítő munkájára. Ezekben a korábban íródott könyvekben Isten ajándéka a *hosszú földi élet*. Ez az első lépés az *örök mennyei élet* ígérete felé vezető hosszú úton. Igaz, hogy Énok (Gen 5:24) és Illés (2Kir 2:11) nem halt meg, hanem halála előtt elragadtattott a földről, de ezek a megdöbbentést kiváltó szokatlan és egyedi esetek — közvetve ugyan, de — éppen a halál életet letörő általános hatalmát hangsúlyozták.

Hogy az újszövetségi értelemben vett "feltámadási reménység" nincs jelen az üdvtörténelemnek ebben az időszakában, azt legjobban talán Jóbna a barátaihoz intézett szavai-ból láthatjuk (Jób 7:7–10; 14:14, stb.).

A Zsoltárok könyvét tanulmányozva, az előbbiekhöz képest már láthatunk egy kis továbblépést. *Maga a halál* itt is *elfogadott tényként* jelentkezik, amely ellen imádságaikban nem nyilatkoznak a kegyesek, *de a halál birodalmából és félelmetes következményeitől nagyon szeretnék Isten segítségével megmenekülni*. Ezért imádkozik a 88. Zsoltár írója a Seolból (héber: SEOL; görög: HADES) és a "mélység"-ből vagy "pusztulás"-ból (héber: SAHAT; gö-

rög: DIAPHTORA) való szabadulást. Ezeken a helyeken a halál elszakít és elszigetel Istentől. A 30. Zsoltárban azonban a már megszabadított ember hálaéneke hangzik fel (2-5. vers).

A 16. Zsoltár egy lépéssel ismét tovább vezet bennünket. Ebben ugyanis, egy prófétai jellegű kijelentésben ugyan (lásd Act 2:25–28, 31. értelmezését), *de felvetődik már a halál utáni életnek, illetve a feltámadásnak a gondolata*. Persze a bizonyágtevő valószínűen egyáltalán nem gondolt arra, hogy most prófétai üzenet meghirdetője ő (máskor is előfordult ilyen eset), mégkevésbé *értette*, hogy *milyen módon* valósítja meg Isten az általa meghirdetett üzenetet. (A prófétának persze sohasem az a feladata, hogy értse, hanem, hogy hirdesse Isten akaratát és tervét.)

Summázva a zsoltárirók vallomásait, a következőket állapíthatjuk meg:

1. Ebben a könyvben még csupán pislogó, távoli fényként dereng fel a halál utáni boldog élet reménye.

2. Már itt észrevehetjük azonban, hogy ez a reménység Istennek a halál feletti hatalmára, és nem az ember halhatatlanságára alapozódik.

3. A zsoltárirók nem foglalkoznak azzal a kérdéssel, hogy az embernek melyik "része" él tovább a halál után (a Biblia egyébként sem tagolja szét életellenesen az embert, pl. test, lélek, szellem).

4. A halál utáni élet természetéről sem mondanak semmit. (Ez a szemlélet merőben más, mint görög pogányoknak az ember halhatatlanságáról alkotott és hirdetett elmélete.)

5. A zsoltárirók — bár értelmük számára felfoghatatlan a megoldás módja — bíznak abban, hogy a halál nem rombolhatja le az élő Istennel való közösséget. *Almási Tibor*

Isten országának keresése

HANEM keressétek először Isten országát és annak igazságát és ezek mind ráadásul adatnak nektek.

Ne aggodalmaskodjatok tehát a holnap felől, mert a holnap majd aggodalmaskodik a magadolgai felől. Elég minden napnak a maga baja.



Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America
748 Fordham Rd., Palm Bay, Fla. 32905

Editor — Szerkesztő:
Rev. JOHN VADÁSZ HUNTER
P. O. Box 826,
Monterey Park, Cal. 91754
Tel.: (213) 284-5470

A szerkesztő bizottság tagjai:
Dr. Haraszi Sándor, Fülöp Árpád,
Gerő Sándor

Second Class Postage Paid
at Cleveland, Ohio

Subscription fee: \$10.00 per year

Send subscription and change of
address to:

Mrs. MARY STEG
321 Wilbur Ct.
Palm Bay, Fla. 32905
Tel.: (305) 723-0864

FONTOS:

Címváltozásukat kérjük jelentsék
Mrs. Mary Steg lapkezelőnek.

Lapzárás ideje 30 nappal a megjelenés előtt
minden hónap elseje és tizenötödike. Sür-
gős hírek a lap megjelenése előtt tíz nappal
beküldhetők.

Printed by Classic Printing Corporation
9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

SZÖVETSÉGI VEZETŐK CÍMTÁRA:

Elnök: DR. HARASZI SÁNDOR, 217
Arrowhead Blvd., Jonesboro, Ga. 30236 —
Tel.: (404) 471-1303

Alelnök és a Bethesda Otthon igazgatója:
KISH J. ERNŐ, 748 Fordham Road, Palm
Bay, Fla. 32905 — Tel.: (305) 723-3288

Főtájtár: SCHAFFER FERENC, 307 Al-
gonquin Ave., North Bay, Ont., Canada
P1B 4W1 — Tel.: (705) 474-3610

Pénztáros: DRESCHER LAJOS, 2636 East
124th St., Cleveland, Ohio 44120 — Tel.:
(216) 231-0038

Pénzügyi Bizottság elnöke: DR. HENRY
AUSTIN, 2 High St., New Brunswick, N.J.
08901 — Tel.: (201) 545-1392

Misszió és Irodalmi Bizottság elnöke: DR.
BÍRÓ LÁSZLÓ, 750 Fordham Road, Palm
Bay, Fla. 32905 — Telefon (lakás): (305)
723-4627; Iroda: (305) 724-1580

Szemle

SZÖVETSÉGÜNK különböző bizott-
ságai, a Pénzügyi Bizottság és a
Bethesda Baptista Nyugdíjas Otthon
Igazgató Testülete, a Végrehajtó Bi-
zottság, a Misszió- és Irodalmi Bi-
zottság, az évi közgyűlésünk Műsor
Előkészítő Bizottsága január 23. és
27. között tartották meg évközi gyű-
léseiket.

Komoly munkával eltöltött napok
voltak ezek minden résztvevő számá-
ra. A jelenlévők, a Palm Bay—Flo-
rida-i Bethesda gyülekezet tagjainak
és a Bethesda Otthon kitűnő vendég-
szeretetét élvezték. Tudom, a leg-
többen megköszönték a vendégszere-
tetet, de itt is külön meg kell emlí-
teni azt a sok figyelmességet, kedves-
séget, amiben a bizottsági tagok ré-
szesültek. Dr. Bíró László testvér ve-
zetésével a helyi gyülekezet, Kish
Ernő testvér vezetésével az Otthon
mindent megtett, hogy a legjobb kö-
rülmények között végezhessek a bi-
zottsági tagok munkájukat.

Az együttműködés szelleme talán
soha nem volt olyan jó mint most.
Mindenki segíteni akart, mindenki
szövetségünk javát kereste, annak
ellenére, hogy nem hallgatta el véle-
ményét.

Évi országos közgyűlésünk ered-
ményes munkáját készítik elő ezek a
gyűlések. Missziós feladataink elvég-
zésére szinte elengedhetetlen, hogy
együtt ne beszéljünk meg a tennivaló-
kat, hogy azután gyülekezeteinkbe
visszatérve, a tett mezejére lépjünk
és a lélekmentés szolgálatát végez-
zük.

Mint minden alkalommal, most is
megláttuk azt, hogy a munka sok, a
munkás és az anyagi alap kevés. De
meg vagyok győződve arról, hogy ta-
pasztalhattuk azt is, hogy az Úr keze
nem rövidült meg, az Úr ereje nem
csökkent. Az Úr ma is segíti engedel-
mes, áldozatkész gyermekeit.

Néhány fontos eseményt megem-
lítünk a Bizottságok munkájáról.

A Misszió- és Irodalmi Bizottság
Stég Mária testvérnőt kérte meg
arra, hogy az Evangeliumi Hírnök és
a Biblia Magyarázó előfizetések
összegyűjtését és az előfizetések nyil-
vántartását kezelje. Stég testvérnő a
munkát elvállalta. A bizottság egy-
ben köszönetet nyilvánított ifj. Se-
bestyén János testvér felé, aki éveken
át odaadással, áldozatkésséggel vé-
gezte ezt a fontos munkát. Március

elsejétől tehát, az előfizetéseket Stég
testvérnő címére küldjük: Mrs. Mary
Steg, 321 Wilbur Ct., Palm Bay,
Fla. 32905. Tel.: (305) 723-0864.

Pintér Sándor testvért és kedves
feleségét az elmúlt évi közgyűlésün-
kön Alhambrába (Calif.) meghívtuk
1980. évi közgyűlésünkre Bridge-
port, Conn. és így alkalmuk lesz a
Baptista Világszövetség Toronto,
Ont.-ban levő közgyűlésén is részt-
venniük. Pintér testvér utazásával
kapcsolatos ügyek intézését a Bizott-
ság H. Vadász János testvérré bízta.
Gyülekezetek, egyének, akik szeret-
nék Pintér testvért meghívni, kérjük
vegyék fel a kapcsolatot lapunk szer-
kesztőjével.

A zöld énekes könyv, az "Ameri-
can-Hungarian Hymnal" újra ki-
adásra kerül a közeljövőben. A Ma-
gyarországon 1947-ben másodszor
kiadott "Evangeliumi Karénekek"
szintén újra lesznek nyomtatva.

A Pénzügyi Bizottság és a Bethes-
da Baptista Nyugdíjas Otthon igaz-
gató testülete gyűlésén elhatározták,
hogy az Otthon rendszeresen, ha-
vonta, a Szövetség kiadásaihoz hoz-
zájárul. Szükségesnek látta ez a bi-
zottság azt is, hogy az Otthon részére
könyvtár-helyiség épüljön.

Mindkét bizottságban több javas-
lat született, melyeket majd Bridge-
port, Conn.-ban a közgyűlés elé ter-
jesztenek tárgyalás és esetleges jóvá-
hagyás végett.

A bizottságok tagjai saját idejük-
ből, többen évi szabadságuk idejét
felhasználva jöttek a gyűlésekre. Ér-
tékelték munkájukat, becsülték meg
Őket, imádkozzunk érettük és min-
nél többen menjünk el évi országos
közgyűlésünkre Bridgeport, Conn.-
ba.

* * *
"Mert az Isten munkatársai va-
gyunk . . ." (1Kor 3:9A).



AKIK
ELMENTEK

MÁTÉ MÁRIA

született 1890. szeptember 22-én.
Testvérnőnk éveken át a West Pull-
man-i (Chicago) Magyar Baptista
Gyülekezet tagja volt, ebben a gyű-
lekezetben merítkezett be. 1979.
október 28-án, leánya otthonában,
Phoenix Arizonában elhunyt.

Fülöp Gizella

MENJETEK be a szoros ka-
pun. Mert tágas az a
kapu és széles az az út, amely a
pusztulásba visz, és sokan van-
nak, akik azon járnak.

Mert szoros az a kapu és kes-
keny az az út, amely az életre
visz, és kevesen vannak, akik
megtalálják azt.



Az olvasó kérdéz

Mire akar megtanítani Pál apostol, mikor a parancsolat végéről beszél? (1Tim 1:5.)

* * *

Híre ment, hogy az efézusi hívők között hamis tanok terjedtek el. Némelyek rosszul értelmezték a törvénytől mentes, keresztyén szabadságot. Mithoszok, vallásos tárgyú mesék elbeszélésével töltötték drága idejüket a közösségben. Mások nemzeti táblázatok magyarázásával vesződtek. Ezzel aztán teljesen megromlott a közösség belső egysége. A gyülekezet heves szóharcok színtere lett, ahonnan nem felüldöztél és lélekben megerősödve, hanem feldúltan, sebzetten, sokszor sértődötten távoztak otthonukba a hétköznapi emberek.

Azzal fenyegetett az az állapot, hogy a szeretet kivész és elveszti létjogosultságát a közösség. Ezért volt sürgős, hogy Pál apostol rámutasson: Akik nem a törvény vasfegyelme alatt élnek, azoknak a szeretet parancsa szerint kell forgolódniuk minden dologban. "Mert az egész törvény ez egy igében teljesedik be: Szeresd felebarátodat, mint magadat" (Gal. 5:14). A parancsolat vége tehát nem szabadosság, hanem a szeretet fegyelme.

Ez a közösséget építő, sebeket kötözni tudó, megbocsájtásra mindig kész szeretet csak a tiszta szívben lehet jelen. Szívünk pedig csak az Ige által tisztulhat meg. Az Úr Jézus mondja: "Ti már tisztát vagytok, ama beszédek által . . ." Szívünk tehát csak az Ige gyógyfürdőjében gyógyulhat meg, hogy megláthassuk az Istent.

Az Úr Jézus eleget tett a törvény követelésének, én pedig hit által magaménak vallhatom az Ő igazságát. Ez lett számomra a törvény vége. Így lettem elrejtőzve benne. "Nincsen azért immár semmi kárhoztatásuk azoknak, akik a Krisztus Jézusban vannak" (Róma 8:1). Isten szeretete a törvényt felcserélte a kegyelemmel. De ez arra kötelez, hogy a szeretet fegyelme alatt éljek. Ez a törvénytől mentes élet magasrendű, mert még a bűnös gondolatokat is száműzi és a tekintetet is fegyelmezi. *Gerő Sándor*

NŐK ROVATA

Rovatvezető: Szerencsy Józsefné

Női konferencia elnök:

Dr. Haraszi Sándorné

Alelnök: Fülöp Árpádné

Pénztáros: Kautz Edvinné

Szülő és gyermeke . . .

"Tanítsátok meg arra a ti fiaitokat . . ." (V. Móz. 11:19).

A fenti Ige, Mózes kérése a nép felé, miután az új törvénytáblákra írott törvényeket átvette, "... átadta az Úr azokat nekem . . ." mondotta (V. Móz. 10:4). Nemcsak kérést, hanem egy feladatot, megbízást is ad ez az Ige, a családfő és édesanya számára. Pedagógusok véleménye szerint, "az ember nevelése, és jellemformálási alapja, az első hat esztendőig függ" így a szülők számára a feladat felelősséggel párosul, és a feladat helyes időben való elvégzése sokszor újabb kérdéssé válik.

Egy áldott életű keresztyén embernek nevelési tanácsa így hangzott: "... a gyermek nevelését térdeinken, születése előtt kell megkezdeni . . ." és ha ebből, a keresztyén szemszögből vizsgálódunk feladatunk körül, akkor rádöbbenünk, hogy sok-sok gyermek nevelése elkésett, ezt mutatja gyermekeink sokszor szomorú magatartása.

Tekintélyes egyházi vezető tette fel a kérdést a közelmúltban: "mit kellene tennünk, hogy az ifjúság ne éljen Isten nélkül?" Ne kísértsen meg minket az a gondolat, hogy ezekért az ifjakért elfelejtettek imádkozni. Nem a mi dolgunk ítélni, és "... nem a mi dolgunk igazságot tenni, a mi dolgunk csak igazabbá lenni" a költő szavai szerint. Minden édesanya kitartó imájára, Istenünk meg is adja idejében a választ.

A hat éves gyermek, már bizonyos magatartással indul el az iskolába társai közé a közösségbe és az otthonon kívül tükröződik vissza, az édesanya által a lélek műhelyében végzett feladat, és munka. Nincsen szebb feladat, mint amit az Úr rendelt számodra édesanya és nincsen az otthonnak fontosabb munkája sem, mint a gyermekekkel való foglalkozás és az értük való kitartó ima. De ha egyszer ebből az imából könnyörgés lesz, ha kész leszel magadat megtagadva térdeiden küzdeni értük az Úr előtt, akkor se csüggedj el: az Ima hatalom, élj vele és győzni fogsz, "mert nem oly rövid az ő keze, hogy meg ne szabadítana, és nem oly

süket az Ő füle, hogy meg ne hallgathatna" (Ézs. 59:1).

"Tanítsátok meg arra a ti fiaitokat . . ." hangzik az Úr parancsa, de meglevenedik az a régi és egyszerű igazság, "csak az adhat, akinek van". A tanítás feltétele, tudni az átadandó anyagot, mert a tanítás nem más, mint közlése, átadása ismereteinknek, tapasztalatainknak.

Mózes kijelölte a feladatot, amit az Úrtól vett és a tanítandó tantárgyat is megnevezte, leegyszerűsítve, összegezve a parancsolatokat: "Mit kíván az Úr, a te Istened tetőd? Csak azt, hogy féljed az Urat, a te Istenedet, hogy minden Ő útain járj, és szeressed Őt, és tiszteljed az Urat a te Istenedet, teljes szívedből, és teljes erődből (V. Móz. 10:12).

Legyen első Isten mindenben, tiszteletben, szeretetben; ezt kéri az Úr mitőlünk, beszéljük el dicsőségét, nagyságát, gondviselését, irgalmát, szeretetét, értünk hozott áldozatát, tanítsuk a ránkbízottakat.

Józsuénak, Mózes utódjának e szavakkal adja át a vezetést az Úr: "El ne távozzék a törvénynek könyve a te szádtól, hanem gondolkodjál arról éjjel és nappal, hogy vigyázz és *mindent úgy cselekedjél, mint írva van abban*, mert akkor leszel jó szerencsés a te utaidon és akkor boldogulsz" (Józsue 1:8). *Ez mindnyájunk tananyaga*, a Szentírásban minden kérdésre van válasz, minden problémára van megoldás.

Nemcsak tanítani, *élni is kell az Igét*, enélkül minden tanítás eredménytelen üres szó lesz csupán.

Ahogy szereted édes-züleidet, tiszteled az időseket, kamatostól kapod vissza: ez törvényszerűség, az Úr Jézus ezt így fejezi ki: "Aki ad, annak adatik." És ez az "ad", nevel, tanít, boldoggá tesz. A legboldogabb emberek, akik megtanultak adni.

A gyermek mindig vár: a szülő mindig ad! A mi Atyánk is ad, ad, percenkint biztosítja az életet és annak előfeltételeit, nemcsak gyermekei, de az egész emberiség számára. Adjuk mi is egymásnak, kinek-kinek mivel tartozunk.

Az Úr kérése tovább megy (V. Móz. 4:9). "... ismerd meg fiaiddal, és fiaidnak fiaival . . ."

tehát folytatólagos a feladat, az Úr megbízása nem időszerű csak, hanem egy egész életre szól ebben az esetben. Ábrahámról azt mondja az Úr: "Tudom róla, hogy megparancsolja az ő fiainak, hogy őrizték az Úrnak parancsolatját" (I. Móz. 18:19). Hogy ismer vajon minket az Úr?

"Gyermekeink — a mi örökségünk. Helyes nevelésük a mi boldog öregségünket jelenti: helytelen nevelésük a mi leendő bánatunk, könnyhullatásunk" — neves író véleménye. Nemes krisztusi lelkületre valának, a neves költőnk alábbi sorai:

"Én mindig szánva nézem őket, szegény meghajlott öreg nőket, amint tipegve mennek, mennek s szinte irgalmat esdekelnék. Anyámat látom bennük, mintha ő suhanna a múltból vissza. Ó! az öregség baj, baj, betegség! Gyógyírja csak egy kis melegség."

Látjátok ezt is megoldja a szeretet. Nem kell már az időseknek sok a földi jóból, csak melegség és szeretet. Adjatok nekik amíg lehet!

Ez a magatartás igeszerű, keresztyéni és igen fontos tantárgy: "... az ősz ember előtt kelj fel és orcáját becsüld meg!" (III. Móz. 19:32.) Istenfélő, istentiszteelő-ember, az Isten képére teremtett felebarátját is tiszteli és szereti.

Ifjúnak, öregnek magatartását az a viszony határozza meg, milyen kapcsolata van Istennek s ez érezhetővé válik életünk minden megnyilvánulásában, nélküle keresztyén ember nem végezheti el legcsekélyebb feladatát sem a megbízatást sem, a nevelést sem.

Tedd az Ő kezébe gyermekeid egészen, bizalommal s úgy végezd a feladatod, időben, felelősséggel, mint akikről számot kell adnod és "csak tanítsátok fiaitokat és fiatok fiait!"

Adjon az Úr olyan bizonyosságot feladatod teljesítéséhez, mint Pál apostol mondta, I. Kor. 15:58 versében:

"Tudván, hogy a ti munkátok nem hiábavaló!" M. Szerencsy

Vidám elme jó orvosság

Pistike először volt iskolában. Otthon megkérdezték tőle:

— No Pistike, hogy tetszik az iskola?

— Tetszik, tetszik, csak az a baj, hogy az embernek el van vele rontva az egész délelőtte.

Lidia Herjeczki

Visszapillantás Floridába

Amikor hosszabb útra indulunk, gondolom mindenki, először megnézi a térképet. Mi is ezt tettük. Valahányszor térképre nézek, eszembe jut jó öreg tanítóm, aki ezzel a versikével tanította és kedveltette meg velem a földrajzot. "Fönt van Észak, lent van Dél, balról nyugszik, jobbról kél."

Mi, az Egyesült Államok egyik északi államából, Michiganból mentünk Délre, az örök nyár hazájába, Floridába. Itt januárban is virágoznak a muskátlik és a veteményes kertből ilyenkor is lehet friss paradicsomot és zöldségpaprikát szakítani. A madarak énekelnek és a csodás bíborvörös naplementét tücsökezen kíséri. Mindent nagyon élveztem. Igyekeztem nemcsak nézni, hanem látni is.

Egy képeslap vont a magára a figyelmemet. Két családi kép volt rajta. Az egyik: papa és mama jó hangulatban havat lapátol, a gyerekek pedig izgalommal készítik a hólabdákat, hogy valakit megdobjanak vele. A másik képen szintén egy család van, ahol szülők és gyermekek ragyogó napsütésben kacagva szedik az érett narancsot és rakják a kosárba. Felírás: "Amíg te hólabdát dobzol nekem, én narancsot szedek a számodra." Örülök ennek a képeslapnak, mert ez játékosan is arról beszél, hogy lám milyen csodálatosan szép és változatos Istenünk világa. Vedd észre ember, hogy ennek a létrehozásán nem dolgoztál, mégis élvezted, mert a tiéd. Isten kezeiről adta, hogy a tiéd, mert a teremtés befejeztével ezt mondta: "... töltsétek be a földet és hajtsátok birodalmatok alá!" (Gen. 1:28.) Az az ember, aki ezekben a változatos természeti szépségekben Istent úgy látja, mint Teremtőt, Alkotót, az boldog. Boldog akkor is, ha Északon havat lapátol, vagy Délen narancsot szed.

Mást is láttam, ami megérdemli a nyomdafestéket. Voltak hívó családok, akik nem a képeslapról prédikáltak, hanem a mindennapi életben gyakorolták a meleg szeretetüket az Irodalomról és missziói Bizottság minden tagja felé. Megosztották nemcsak szívüket, de otthonukat és idejüket is. Pedig "Az idő pénz!" — mondja a közmondás. A floridai testvérek az Ige szerint éltek, mert

azt írja az apostol: "A vendégszeretetet gyakoroljátok!"

Palm Bay Floridában van a Szövetségünknek egy szép Otthona, egy nagy Retirement Home. Ezt és az ilyent Magyarországon "Szeretet Ház"-nak nevezzük. Azért, mert ezt a szeretetből fakadó áldozatok hozták létre és tartják fenn; de azért is, mert az elgyengült öregek gondozása és ápolása, valamint a sok és sokféle természetű ember együtt lakozása csak a szeretet által lehetséges.

Most Szövetségünk Bizottságai tartották évközi gyűléseiket Floridában. Ennek a nagyon szép otthonnak megnyílt az ajtaja, de napról napról az asztala is megterült a tanácskozó Bizottságok előtt. Jó volt ott lenni, ahol idős testvéreink életül utolsó szakaszát élik. A magyarok örömmel jönnek hozzánk kezét szorítani és érdeklődni magyar falvakról, városokról, ahol fiatal életüket élték. De jó volt azt is látni, hogy a fehér ruhás személyzet igyekszik arra, hogy minden szépen és jórendben legyen.

Mást is láttam. Az egyik nap a Health Inspector ellenőrzést tartott. Ez mindig izgalmas dolog. Hivatalos szemmel mindent megvizsgáltak, de a vizsgálati papírokon ez olvasható: "Very Excelent, very excelent!" Kish Ernő és kedves felesége Ethel ennek a ragyogó otthonnak a gondnoka, akik nagy rátermettséggel végzik munkájukat. Imádkozunk a Palm Bay-i Szeretet Házért, a benne lakókért és a dolgozókért, hogy Urunk Jézus gondoskodó szeretete és irgalma valósuljon meg az Otthon életében. Kérjük, hogy mennyei Atyánk tartsa rajta kezét és tekintetét.

A vásárnapot az imaházban töltöttük. Este is szép számmal voltak, de délelőtt a 150 ülőhelyes templom egészen megtelt figyelmes igehallgatókkal. A gyülekezet pásztora dr. Bíró László vásárnapról vásárnapra kétnyelvű igehirdetést tart. Ezen a vásárnapon természetesen a vendégek szolgáltak. Rev. Joseph Bogár angolul, Rev. András Herjeczki és Rev. Lajos Oláh magyarul. Az igehirdetéseket a helybeli énekkar és a vendégek énekei, valamint Oláh Imre magyarországi vendég zongora és orgona játékaival tették változatossá. Ezekre a floridai napokra még sokáig fogunk emlékezni.

KÖNYVISMERTETÉS

Trombitás Dezső:

KÜLDETÉSTUDAT
ÉS EMBERGAZDÁLKODÁS

Los Angeles, 1978.

Trombitás Dezső Los Angeles-i református lelkész neve jól ismert nemcsak az amerikai magyar reformátusok között, de a magyarok között általában. Több könyvet írt. Mindegyik könyve érdeklődésre számíthat és döntésre készíttet.

Ez a könyve három előadást tartalmaz. Az első, a könyv címét is viselő előadása országos lelkési konferencián 1978-ban, Ligonierben hangzott el. Mély hatást tett rám. Trombitás Dezső volt teológiai magántanár, volt református esperes, és hosszú évek óta a hollywoodi Magyar Református Egyház lelkésze őszinte, nem kertelő, magát szép színben fel nem tüntető, mindig az igén tájékozódó és magát az ige ítélete alá adó portrét fest magáról. Isten különös elhívása, elválasztása nagy alkalmakat adott neki, hogy a mindennapi életben tapasztalatokat szerezzen. Volt vashajlító segédmunkás, hotelportás, 56 után egy ideig a bécsi magyar református egyház lelkipásztora volt, stb.

Nem a szokványos sablonokat alkalmazom az íróra, hogy t.i. kiváló stílusa van, egyházáért égő lélek, és így tovább. Nem olvastam még lelkész tollából ilyen őszinte írást, kerdőzetlen önvallomást! "A lelkési pályára nem hivatástudat vitt — írja. — ... Visszamenőleg századokon át minden ősem szegény parasztember volt, és mint minden falusi gyerek szemében a fogalmat, hogy 'úr', nekem is a tanító, a pap, a jegyző képviselte. . . . Így lettem én pap, mert azért több akartam lenni, mint — iskolamester." Egy másik idézet: "Ha ígét hirdetek vagy emberekkel szót váltok, arra koncentrálok, hogy a partner sérve, miómája, gyomorbántalma, elfuserált házassága, magánya és halálfélelme, úgy is mint egyéni és úgy is mint kollektív krízis legalább annyira megválaszolást vár mint az üdvössége, és igyekszem nem elfelejteni, hogy az eligazítást annak kell megadnia, aki maga is nemegyszer egy kétféle járó csódtömeg."

A második előadása esperesi székfoglaló volt. Címe: Az ember cselekedete, mint Isten tette. Tatabá-

nyán 1952-ben hangzott el. Érdemes ezt az előadást figyelmesen olvasni és elemezni. Az elvi-teológiai alapvetés után, amelyben az emberi cselekedet bibliai, reformátori értelmezését vázolja fel, gyakorlati programot ad. Esperesi programjában felnőtt- és gyermek-bibliakör tartása, családlátogatás, háziistentisztelet, evangélizáció, hitmélyítő konferenciák rendezése szerepel.

A harmadik előadás, amely virágvásárnapi konferencián hangzott el, két fontos problémával foglalkozik: 1. Mit várnak a lelkészek az egyház tagjaitól? 2. Mit várnak a templombajáró magyarok a lelkésztől? A lelkész megértést, türelmet, szeretetet kér a szolgálata iránt. És viszont: "Amíg az igehirdetés a modern em-

ber és világa, valamint az emigráció sajátos problémái felé kitérővel, de mindig igei kötöttséggel szólhat, addig, nincs baj. Ha azonban igehirdetés ürügyén, magyarkodást, honfibút, politikai programot várnak a hívek a lelkésztől, akkor inkább Istennek kellene engedelmeskedni."

Mély szeretettel és meggyőződéssel ajánlom minden amerikai magyar hívő testvéremnek, hogy olvassa el ezt a könyvet jó lelkiismerettel és nagy felelősséggel.

Dr. Haraszthy Sándor

* * *

A könyv ára: \$2.50. Megrendelhető a szerző címén: 751 Crenshaw Blvd., Los Angeles, CA 90005.

A Könyv- és Traktátus Misszió jelentése

Olvassunk magyarul! A jó könyv jó barát. Újabb könyv-ajánlataink:

Francis Schaeffer: *Halál a városban*. Ez a könyv a Biblia üzenetének jelentőségét tárgyalja a huszadik század világában. Szerzőjét az értelmiségiek misszionáriusának tartják.

Helen Sehauf: *Tűz és Lámpája*. Elbeszélés. Az író megragadó módon mondja el egy ifjú lelki küzdelmeit, Isten-keresését, bukásait, győzelmét és végül célhoz jutását.

Watchman Nee: *A Hét Gyülekezet*. A magyar keresztyén olvasótábor számára a legismertebb írók egyike Watchman Nee. Ebben a 64 oldalas füzetében a Jelenések könyve 2-3 fejezetét magyarázza.

Richard W. DeHaan: *Vita a karizmatikus mozgalomról*. Napjainkban nagyon elterjedtek és divatosak lettek a lelki-szellemi mozgalmak, amelyek nem mindig hordozzák magukon a Szent Szellem pecsétjét. Szerzőnk az úgynevezett karizmatikus mozgalmat ellenzi a Szentírás fényében.

Jan Rouw: *Isten Hozott az Aranyházban*. Ebben a könyvecskében a szerző az Ótestamentumi Szent Sátor jelentőségét tárgyalja, sok képpel illusztrálva. Kiváló eszköz a Szentírás mélyebb tanulmányozásához.

Karácsony előtt sok könyvet postáztunk. Testvéreink válaszeveleiből örömmel látjuk, hogy sokan vannak, akik nagyra értékelik a magyar könyveket és szívesen olvassák. Az Amerikai Magyar Baptista Könyv- és Traktátus Misszió (1370 Michigan

Bld., Lincoln Park, Mi. 48146) ingyen küldi a könyveket és traktátusokat, de önkéntes adományokat szívesen elfogad a postaköltségre és további könyvek kiadására.

Lidia Herjeczki

* * *

ADOMÁNYOK NYUGTÁZÁSA:

Detroit-Lincoln Parki Gyülekezet \$91.00; Fodor Lajos, Shedden, Canada 15.00; Ladics Ferenc, Venice, Fla. 25.00; Zeke Zoltán, Keuka Park, N.Y. 20.00; Pusztai Elizabeth, Highland P.N.J. 15.00; Varga József, N. Brunswick, N.J. 10.00; Pass Imre, Chateaufway, Canada 20.63; Palm Bay-i Gyülekezet, Fla. 15.00; Marton Stefan, Summit, N.J. 10.00; Calvary Baptist Church, Kipling 20.63; Kiss Lajos, Welland, Canada 41.25; Szabó Margit, Winnipeg, Canada 20.00; Bethani Baptist Church, Cleveland 23.00; Alhambrai Gyülekezet 50.00; Ósi Margit, Ville Rosard, Canada 15.00; Végh Theodor, Baton Rouge 35.00; Mezei János, Baton Rouge 10.00.

Hírek

A Time Magazin 1980. feb. 4-i számában "Stars of Cathode Church" címmel cikk jelent meg a televízió szereplő prédikátor sztárok működéséről.

* * *

Jim Bakker 40 éves, 213 televízió állomáson működik PTL club műsorán. Az elmúlt évben 51 millió dollár bevétele volt a műsornak, melynek ő a főszereplője. Jim Bakker, aki több alkalommal kéri a hallgatóságot, hogy adakozzanak, mert a PTL club csődöt mond (bankrupt lesz), feleségével együtt évi 90 ezer dolláros fizetést kap, ruha költségeket és 200 ezer dolláros házban lakik, melyet

díjtanul ad műsorának egyik tá-mogatója. A fizetés nem sok a televízió-sztárjaihoz viszonyítva, de a tradicionális prédikátor fizetésekhez nem lehet viszonyítani.

Pat Robertson, a 700 club fősze-replője tíz millió dollár összegű fel-ajánlást gyűjtött, hogy 1980-ban műsora a televízió lehessen, évi be-vétele 47 millió dollár volt. A Nemze-ti Vallásos Műsoradók (NRB) egye-sülete elkészítette alapszabályát és abban követelményeket szabott meg a műsoradók felé (code of ethics). Egy új Evangéliumi Tanácsot alakí-tottak, a pénzügyi megbízhatóság fe-lülvizsgálására. Ez a tanács megviz-sgálja önkéntes alapon a különböző protestáns vallásos műsoradók pénz-kezelését és jóváhagyja azokat, ame-lyek a követelményeknek megfelel-nek. Azok, akik önként alávetik ma-gukat a pénzügyi vizsgálatoknak, az adakozók bizalmára jobban számít-hatnak, valamint elérhetik azt, hogy az amerikai kormány nem ellenőrizi őket.

Billy Graham és Jerry Falwell az első között vannak, akiket a tanács felülvizsgált és pénzügyi megbízha-tóság szempontjából működésüket jóváhagyták. Eugene Scott nem kéri, hogy az ő működését felülvizsgálják — írja a Time Magazin.

ÉRTESÍTÉS

Az Amerikai Magyar Baptista Szövetség

1980. július 17—20-ig

tartja évi országos közgyűlését

**BRIDGEPORT,
Connecticutban.**

A közgyűlés témája:

**ÜNNEPELJÜK
AZ ÚR JÉZUS KRISZTUS
JELENLÉTÉT
A SZENT LÉLEK ÁLTAL**

(János ev. 16:23.)

* * *

Akinek szállásra vagy a repülőtér-ről, autóbusszállomásról az ima-házhoz való jövetelnél járműre van szüksége, kérjük írjon a kö-vetkező címre:

**Rev. George Rowe
1728 Fairfield Avenue
Bridgeport, Ct. 06605**

Telefon: Office: (203) 368-1757
Home: (203) 366-7240

ÚJ ÉV HAJNALÁN

Kedves Testvéreim! Befejeztük az Ó-Eszkendőt, de vajon mit hoz az Új Év? Senki nem tudja, csak a jó Atya. Boldog ember az, aki bíz benne.

Egy csodálatos szabadulásról sze-retnék most írni, mely velem történt az Új Esztendő hajnalán, mikor Is-ten az ő szerető, gondviselő kegyel-mét érezte velem.

Az ő-évet imával fejeztük be, így léptünk az újba. Egy kedves testvér meghívott hajlékába, hogy még tölt-sünk együtt egy pár órát. Sötét volt a házban, csak a társalgóban égett a villany. Kimentem, és amikor vissza igyekeztem, eltévedtem és az ebédlő helyett a pincébe vezető lépcsőre lép-tem, ahol kicsúszott lábam alól a

talaj és lezuhantam fejjel lefelé. Operált szemeimmel keveset látok, de lelki szemeim előtt megvilágoso-dott, hogy Isten még mindig kegyel-mét nyújtja felém, még célja van ve-lem, mert megmentett. Emberileg a biztos halál torkából szabadultam meg. A 23. Zsoltár 4. verse jutott eszembe: "Még ha a halál árnyéká-nak völgyében járok is, te velem vagy." Igen, velem van az Úr.

Ezt azért írtam le, mert hálás va-gyok az Úrnak, hogy még ad kegyel-mi évet. Vigyázzunk és imádkoz-zunk, mert nem tudjuk, hogy melyik év lesz az utolsó részünkre, vagy mely órában jön el az Úr értünk.

Szalay Lajosné, Toronto.

Flórián Tibor

Másoknak is növekedj!

Úgy légy önmagad,
hogy visszazengjen benned
a tenger és a szél,
úgy légy önmagad,
hogy benned keringjen
csillag-mesgyén
a hold, a nap és az éj,
úgy légy önmagad,
hogy gyökereid
a mélybe kússzanak,
hogy füvet, rügyeket hajts,
s virágport szórj
a méhek lábaihoz,
úgy légy önmagad,
hogy a sötétben is világíts,
mint a hó,
hogy tenyereddel bokrokat emelj,
és magasra nőjjenek
szemedben a fák,
úgy légy önmagad,
hogy az élet óriás fészket
szívedben ringasd,
hogy ösvények, mesgyék
fussanak belőled az útra,
úgy légy önmagad,
hogy másoknak is növekedj,
s utadon Istenhez haladj,

úgy légy önmagad,
hogy éhed enyhítő kenyerét,
szomj-oltó italod
megoszthasd az éhezőkkel,
szétoszthasd a szomjazóknak.

Úgy légy önmagad,
hogy füvekkel zizeg,
madarakkal énekelj,
hogy a hajnal neszt,
s az éjszaka csendjét
csendben hordozd,
úgy légy önmagad,
hogy magadban ringasd
a tavat,
hogy az élők és a holtak,
a múlt és a jelen,
a nappal és az éjjel
egymáshoz veled szóljanak,
úgy légy önmagad,
hogy bátran valljad,
— amiből virágot hajtasz —
anyádat a föld alatt,
úgy légy önmagad,
hogy érett gyümölcsök édessége
legyen a szádon,
gyerekek öröme, felnőttek mámore,
öregék bölcsessége,
úgy légy önmagad,
mint aki egyformán lát,
ha völgybe lép, vagy hegyre áll,
és úgy játszik az étellel,
mint aki magában hordja
a halált.

úgy légy önmagad,
hogy benned legyen
a vihar és a csend,
s ha beszélsz,
szólni kezdjen veled
a zuhatag és a csermely,
a föld és az éj,
az ország,
s ki benne hazátlan bujdosik:
az ember.

ENGLISH SECTION

A letter to our Convention President

Dear Doctor Haraszti,

Greetings from beautiful Moab, Utah!

The November 15th issue of the "Evangeliumi Hírnök" arrived in today's mail, and as usual, I read it from the first to the last page in one sitting. I enjoyed it very much, but as a member of the General Board of the American Baptist Churches in the U.S.A., and as a former American-Hungarian Baptist Minister, I feel compelled to write you in regard to your article in this issue entitled, "Hálaadás Ünnepe."

In your article you mention eleven reasons why we should be thankful in the American-Hungarian Baptist Union. I agree with everyone of your suggestions, but I believe there is need to add a 12th item, namely, The American Baptist Churches in the U.S.A.

I am certain you are aware of the fact that when the Hungarians first began migrating to this country, way before the First World War and in the 1920's and 30's, they didn't go South, but to the Northern States. It was there that the then "Northern Baptist Convention" opened its heart and church doors to those immigrants, providing them places for worship, and making possible the training of the ministers, and later helping them to build their own houses of worship. It is doubtful if the Hungarian Baptist Convention could have succeeded as well as it did without the liberal and continuous help of that same "Northern Baptist Convention," now known as "The American Baptist Churches in the U.S.A."

The American-Hungarian Baptist Union always had, and still has, a very good relationship with the ABC/USA. On page 72 of the directory for 1979 ABC/USA, you will find listed among the Associate Organizations the "Hungarian-Baptist Union of America." They are considered as part of the "family."

Many of the older Hungarian Baptist ministers, whose churches were unable to place them into the Ministers and Missionaries Benefit

Pension plan for ABC/USA, ministers received, and still receive, grants from that organization. Many ministers' widows and children would have faced real hardships had it not been for the gracious generosity of the M and M Board.

As mentioned in your article, we ought to be grateful for the good relationship that exists between the Hungarian Baptist Union of America and the Southern Baptist Convention. This is right and proper, and we should appreciate the help they render to the cause of Hungarian Baptists. But, at the same time, we must not forget the tremendous help that was given and is still being given by the ABC/USA. Matthew 23:23 "... these you ought to have done, without neglecting the others."

JANUARY AT BETHESDA

The decade of the 80's was started at Bethesda with many of our residents attending the watch night services in our chapel. What a more beautiful way can we find to end the old and to begin a new year. We thank God for helping us each day of the year and in giving us the opportunity to be of service to our aging loved ones year after year.

January is normally the time when our Home and cottages fill up with winter visitors. It was no exception this year and we are bulging at the seams once more. Our arrivals come from all parts of our country and from Canada. We thank God for sending each of them to us and we continue to pray for those who would like to join us but cannot because of illness. One notable example is Mr. and Mrs. Nick Bodalay who have been our winter guests for many years. This year due to sickness, Mr. Bodalay could not join us. We miss them both and we pray to God to look with favor him and all those who must contend with the infirmities of old ages (öregségnek ajándékai). We however, are able to host such friends as Mr. and Mrs. Lehotay, Mrs. Ferenczi, Mr. and

I have worked both as a seminary student and as an ordained minister in Canadian and American-Hungarian Baptist churches from 1937 to 1957, and I know first hand how much help we received from the ABC/USA. Personally I acknowledge that help and am very grateful for it.

I trust you will receive these comments in the same spirit in which they were written. May God continue to bless and prosper the work of the Hungarian Baptist Union, and all those who love His appearing.

Most sincerely, and with Christian love,

Emil M. Balla.

*

P.S. I very much enjoyed reading Dr. Billy Graham's reports on his Crusade in Hungary in several publications. We also saw the meetings on T.V. You did an excellent job of translating his messages. May the Lord continue to bless you as you serve Him.

Mrs. Horvath, Mrs. Szabo, Mrs. Farkas (all from Canada). In addition we are hosting Mr. and Mrs. Louis Kristoff (Allen Park, Mich.), Mrs. Munsan (Detroit) and Mr. and Mrs. Steve Forgacs (Bridgeport). These are not only guests at our Home, but they are also good friends who are not afraid to lend a hand when work is to be done. We thank God for all of them.

Perhaps the most significant happenings during the month was the hosting of the meetings of the Missions, the Executive and the Finance Committees of the Hungarian Baptist Union of America. These meetings are held here once each year to promulgate plans and activities for the ensuing year. It is a real joy for us to be able to host these fine men and women who work so hard during the year to do the work of the Lord as assigned to them by our Convention. Please continue to pray for them and the work of our Union. We do have a definite need to fulfill and we hope and trust that God will add His blessings to the work that is being done.

There was also a meeting of our Board of Directors. My report to the

Board will appear shortly in this publication so that all of you will be more aware of all that is going on at your Home. Some of the decisions and for the future were as follows:

1. The purchase of a new copying machine.

2. The purchase of a new generator.

3. A review and adjustment of the wage and salary structure of all employees.

4. The reaffirmation of our decision to add a small wing to our present structure to house a beauty parlor and a library.

5. To contribute \$150.00 each month to the treasury of the Hungarian Baptist Union to help them meet their rising costs in operations.

6. The sealing of our macadam driveways.

A number of other minor decisions were made to insure the continued growth and more efficient operation of your Home. Our policy has always been to give priority to any and all Hungarian Baptist if they wish residency in the Home. After all, it was originally their money and tears that created the Home. No Hungarian Baptist has ever been rejected for lack of money during my tenure as Administrator of the Home. The State of Florida imposes four restrictions on all of our residents. If anyone meets this criteria they automatically become eligible for residency. These restrictions are as follows:

1. They cannot be senile.

2. They must be able to ambulate.

3. They cannot be incontinent.

4. They must be able to self medicate.

Since we do not have nurses on staff, anyone who does not meet the above criteria is more a candidate for a nursing home rather than for a retirement home. If anyone is unsure or has questions on the above, I would be more than happy to review it with you individually.

January has been a very beautiful month. We have had plenty of sunshine and warm weather. We highly recommend it to you. Please come down to see us. You will receive a fine Christian welcome. God bless you all.

Sincerely,

Ernest J. Kish, Administrator.

BETHESDA BAPTIST RETIREMENT HOME CONTRIBUTIONS — JANUARY, 1980

Isabella Sada, Cleveland, Ohio \$25.00; Mr. and Mrs. Michael Yanik, Palm Bay, Fla. 25.00; Mr. and Mrs. Ray De Giovanni, Indiantic, Fla. 10.00; Mr. and Mrs. Earl Wright, Palm Bay, Fla. 10.00; Mr. and Mrs. Geza Simon, Riviera Beach, Fla. 5.00; Magdolna Attila, Watervliet, MI 20.00; Alex Raduly, Palm Bay, Fla. 10.00; Ruth T. Crump, Merritt Island, Fla. 25.00; Rev. and Mrs. Gabriel Petre, Palm Bay, Fla. 150.00; Julia Smenyak, Palm Bay, Fla. 5.00; Nancy H. Hill, Westport, Conn. 100.00; Mr. and Mrs. Wm. Griffiths, Piscataway, NJ 10.00; Lilli Gary, Framingham, Mass. 25.00; Ladies Aid Society, Silliman Memorial Baptist Church, Bridgeport, Conn. 100.00; First Baptist Church, Mt. Holly, NJ 60.00; Col. and Mrs. Chas. Gray, Cocoa Beach, Fla. 30.00; Margaret Mobley, Palm Bay, Fla. 25.00; Helen Davis, Palm Bay, Fla. 100.00; Mr. and Mrs. Frank Kovacs, Palm Bay, Fla. 10.00; Mr. and Mrs. Chas. Birocsak, Bridgeport, Conn. 10.00; Mr. and Mrs. George Keresthy, Lakeland, Fla. 500.00; Dr. and Mrs. Joseph Fraknoi, Wallingford, Conn. 100.00; Margaret Kadar, Delray Beach, Fla. 10.00; Mrs. J. Parrich, Huntington, NY 10.00; Helen Veizer, Palm Bay, Fla. 39.00; Margaret Varga, Hemet, Cal. 10.00; Bethesda Baptist Church, Palm Bay, Fla. 85.00; Stella Walker, Broomall, Pa. 100.00; Mrs. Anna Megyesi, Jefferson, Ohio 25.00; Mrs. Sam Garto, Wadsworth, Ohio 10.00; Mrs. Esther Bayduk, Wadsworth, Ohio 10.00; Mr. and Mrs. Louis Taylor, Wadsworth, Ohio 20.00; Mrs. Helen Zeffer, Wadsworth, Ohio 10.00; Mr. and Mrs. Nick Bodalay, Wadsworth, Ohio 50.00; Anonymous 100.00; Mr. and Mrs. Al Nagy, Holiday, Fla. 50.00; Mr. and Mrs. Alex Vass, Palm Bay, Fla. 10.00; Rev. and Mrs. Bogar, Detroit, Mich. 30.00; Hungarian Baptist Church, New York, NY 55.00; Mr. and Mrs. Alex Banyai, Bronx, NY 60.00; Mr. and Mrs. Louis Drescher, Cleveland, Ohio 168.00; Mrs. Elsie Farkas, St. Catharines, Canada 8.26; Mrs. Julius Szuc, Toronto, Canada 41.30; Mr. and Mrs. Ernest Kish, Pam Bay, Fla. 30.00; **In loving memory of Rev. George Balla:** Mr. and Mrs. Joseph Bacso, Wadsworth, Ohio 10.00; Mrs. Helen Zeffer, Wadsworth, Ohio 10.00; Mr. John Bacso, Wadsworth, Ohio 10.00; Mr. and Mrs. Louis Taylor, Wadsworth, Ohio 10.00; Mr. and Mrs. James Butti, Wadsworth, Ohio 10.00; Mr. Bill Urban, Wadsworth, Ohio 5.00; Mrs. Esther Bayduk, Wadsworth, Ohio 5.00; Mr. and Mrs. Nick Bodalay, Wadsworth, Ohio 10.00; Rev. and Mrs. Gabriel Petre, Palm Bay, Fla. 10.00. — **Total: \$2,366.56.** *

Mr. Elmer Muncsan, Detroit, Mich.: Two dozen fine percale sheets and two dozen pillow cases.

Mr. and Mrs. John Biro, Vestaburg, Pa.: Eight beautiful afghans.

AMERICAN HUNGARIAN BAPTIST UNION RECEIPTS FOR THE MONTH OF JANUARY, 1980

Home Mission: Bethesda Church, Pam Bay \$100.00; First Hungarian Baptist Church, New York 25.00; Hungarian Baptist Church, Cleveland, Ohio 75.00; Rev. M. Major, Cleveland, Ohio 20.00; Bethany Baptist Church, Cleveland, Ohio 15.00. — **Total: \$235.00.**

Special Mission: Bethesda Church, Palm Bay \$35.00. — Dayton Property receipts (net) \$429.00.

* **Travel Fund for Mr. and Mrs. Pinter:** Rev. H. Austin, New Brunswick \$50.00; Denes Fanchal, Los Angeles 50.00. — **Total: \$100.00.**

* **Literary Fund Receipts for December 1979:** Mrs. Theresa Ver (January 1980 receipt) \$19.00; Gerzon Nagy, Lock Haven, Pa. 15.00; Mrs. John Szasz, Palm Bay, Fla. 10.00; Rev. L. Biro, Palm Bay, Fla. 10.00; Mrs. M. Attila, Watervliet, Mich. 10.00; Bethesda Baptist Church, Palm Bay 262.00; Miklos Elekes, San Francisco, Cal. 10.00; Mrs. Julia Toth, Toronto, Ont. 26.25; Hungarian Bethesda Baptist Church, Cleveland 15.00; Mrs. Irene Nintzel, New Brunswick 20.00; Mrs. Katalin Reeves, Alhambra, Cal. 10.00; Calvary Baptist Church, Kipling 21.29; Zoltan Zeke, Keuka Park, NY 59.00; Frank Antal 10.00; John Sebestyen Jr., Cleveland, Ohio 30.00; Mrs. Helen Johns, Willingboro, NJ 4.00; Margaret Szabo, Winnipeg, Man. 10.00. — **Total: \$541.54.**

LOUIS DRESCHER
Treasurer

LITERARY FUND OF THE HUNGARIAN BAPTIST UNION OF AMERICA

Receipts report — December, 1979

Gerzon Nagy, Lock Haven, Pa. \$15.00; Mrs. John Szasz, Palm Bay, Fla. 10.00; Rev. L. Biro, Palm Bay, Fla. 10.00; Mrs. M. Attila, Watervliet, Mich. 10.00; Bethesda Baptist Church, Palm Bay 262.00; Miklos Elekes, San Francisco, Cal. 10.00; Mrs. Julia Toth, Toronto, Ont. 26.25; Hungarian Bethany Baptist Church, Cleveland 15.00; Mrs. Irene Nintzel, New Brunswick 20.00; Mrs. Katalin Reeves, Alhambra, Cal. 10.00; Calvary Baptist Church, Kipling 25.00; Zoltan Zeke, Keuka Park, NY 59.00; Frank Antal, Palisade, Cal. 10.00; John Sebestyen Jr., Cleveland, Ohio 30.00; Mrs. Helen Johns, Willingboro, NJ 4.00; Margaret Szabo, Winnipeg, Man. 10.00. — **Total: \$526.25.**

JOHN SEBESTYEN
Treasurer

DEAR FRIENDS,

On behalf of our family I want to express our deep appreciation to all who shared in so many ways at the time of the homegoing of our father, Rev. George B. Balla.

To Dr. Biro for his comforting ministry, to the others who shared in conducting the service, to all who prayed, sent cards and flowers, and to all who personally expressed their love, we gratefully thank you.

We will always be grateful to the Lord for fifty years in which our father served the Lord and his beloved Hungarian Baptist Union. Our prayer is that his influence of sharing the salvation of the Lord will continue in the hearts of many he served.

Sincerely,
Dr. George E. Balla